

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 103



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

22 ta' April 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet

OPINJONIJIET

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2010/C 103/01

Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-31 ta' Marzu 2010 dwar proposta għal Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 dwar il-kwalità tad-dejta statistika fil-kuntest tal-proċedura ta' deficit eċċessiv (CON/2010/28)

1

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 103/02

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo) ⁽¹⁾

6

MT

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-pagna ta' wara)

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 103/03	Rata tal-kambju tal-euro	7
---------------	--------------------------------	---

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 103/04	Agġornament tal-lista ta' permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naha għal ohra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 247, 13.10.2006, p. 1; ĠU C 153, 6.7.2007, p. 5; ĠU C 192, 18.8.2007, p. 11; ĠU C 271, 14.11.2007, p. 14; ĠU C 57, 1.3.2008, p. 31; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 14; ĠU C 207, 14.8.2008, p. 12; ĠU C 331, 21.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 5; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 15; ĠU C 239, 6.10.2009, p. 2; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 15; ĠU C 308, 18.12.2009, p. 20; ĠU C 35, 12.2.2010, p. 5; ĠU C 74, 24.3.2010, p. 13; ĠU C 82, 30.3.2010, p. 26)	8
---------------	--	---

V Opinjonijiet

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 103/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata ⁽¹⁾	12
2010/C 103/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn gewwa)

I

(Riżoluzzjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet)

OPINJONIJIET

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta'Marzu 2010

dwar proposta għal Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 dwar il-kwalità tad-dejta statistika fil-kuntest tal-proċedura ta' deficit eċċessiv

(CON/2010/28)

(2010/C 103/01)

Fit-8 ta' Marzu 2010, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 479/2009 dwar il-kwalità tad-dejta statistika fil-kuntest tal-proċedura tad-deficit eċċessiv ⁽¹⁾ (minn issa 'l quddiem "ir-regolament propost").

Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-Artikoli 127(4) u 282(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea peress illi l-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) jassistu jew jikkontribwixxu għall-kompilazzjoni tal-istatistika taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' deficit eċċessiv anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ⁽²⁾. Barra minn hekk, huma jirrapportaw dwar l-istatistika finanzjarja lill-BĊE għall-fini tal-qadi tad-dmirjiet tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) kif imsemmi fl-Artikolu 127(5) tat-Trattat. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli ta' Procedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjoni ġenerali

Il-BĊE jappoġġja r-regolament propost bħala pass importanti hafna lejn it-titjib tal-kwalità tal-istatistika msemmija fir-Regolament (KE) Nru 479/2009.

Osservazzjonijiet speċifiċi

Il-BĊE jemfasizza illi huwa importanti hafna li l-Istati Membri jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) bl-aċċess għall-informazzjoni kollha illi l-Kummissjoni tehtieg biex tevalwa l-kwalità tad-dejta. Il-BĊE jqis ukoll illi għal dan il-ghan lista aktar dettaljata minn dik proposta sabiex tiġi inkluża fl-Artikolu 8(2) għandha tkun ta' benefiċċju sabiex tiżdied il-kjarezza u ċ-ċertezza dwar it-tip ta' informazzjoni li tista' tintalab. Għandu jkun ċar illi l-lista mhijiex eżawrenti.

Bl-istess mod, il-BĊE jikkunsidra illi l-introduzzjoni ta' xi eżempji fl-Artikolu 11(3) tista' tiċċara meta jkunu mehtieġa ż-żjarat metodologiċi. Revizjonijiet frekwenti u kbar tad-dejta, aġġustamenti fiċ-ċaqliq tal-istokks li huma persistenti u mingħajr spjegazzjoni u li jikkonċernaw kwistjonijiet metodologiċi jistgħu jwasslu għal tħassib u għalhekk jehtieġu viżita metodologiċa, li l-BĊE jemmen hija mezz eċċellenti biex tittejjeb il-kwalità tad-dejta. Naturalment, id-dispożizzjonijiet fir-Regolament (KE) Nru 479/2009 li jikkonċernaw dawn iż-żjarat, u d-dispożizzjonijiet l-oħra intiżi għat-titjib fil-kwalità tad-dejta, jistgħu biss ikunu verament effettivi meta jiġu applikati b'mod komplut.

⁽¹⁾ KUMM(2010) 53 finali.

⁽²⁾ ĠU L 145, 10.6.2009, pġ. 1.

Barra minn hekk, il-BĊE jemmen illi d-definizzjoni ta' 'defiċit tal-gvern (surplus)' fir-Regolament (KE) Nru 479/2009 ghandha tiġi allinjata ma' standards internazzjonali tal-istatistika. Ghalhekk il-BĊE jipproponi illi jintuża d-defiċit (B.9) mill-kontijiet nazzjonali għall-proċedura ta' defiċit eċċessiv (EDP) kif kien isir fis-snin bikrija ta' din il-proċedura. Dan ikollu l-benefiċċju addizzjonali li tiżdied it-trasparenza tal-proċess ta' rappurtar, peress illi bl-esklużjoni ta' hlasijiet taht arrangamenti dwar is-swaps u taht ftehim dwar ir-rata *forward* mid-defiċit użat għall-EDP il-figuri tad-defiċit isiru anqas suxxettibbli għall-manipolazzjonijiet li jsiru permezz ta' tranżazzjonijiet finanzjarji kumplessi.

Sabiex titjieb il-kwalità tad-dejta, il-BĊE jixtieq ukoll jizgura illi l-kompilazzjoni tad-dejta ppjanata tkun ibbażata fuq l-aktar informazzjoni aġġornata disponibbli, billi jintużaw riżultati ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur fejn disponibbli. Idealment, il-kwalità ta' din id-dejta ppjanata ghandha tiġi wkoll miflija bir-reqqa.

Barra minn hekk, il-BĊE jemmen illi l-Kummissjoni ghandha tinghata aktar żmien biex tevalwa d-dejta attwali u jiffavorixxi l-estensjoni tal-perijodu msemmi fl-Artikolu 14 b'gimgha għal erba' gimghat. L-estensjoni ta' dan il-perijodu titlob ukoll trażmissjonijiet ta' data aktar bikrin mill-Istati Membri, sabiex ma jitharbtux il-proċessi amministrattivi (inkluż, per eżempju, it-thejjja tar-rapporti dwar il-konverġenza) li fihom tintuża din id-dejta. Ghalhekk, il-BĊE jipproponi li l-iskadenzi għar-rappurtar jitmexxew 'il quddiem fil-futur. Billi l-BĊE jifhem illi emenda għar-Regolament (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea ta' kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità ⁽¹⁾ (jigifieri l-programm għat-trażmissjoni tas-Sistema Ewropea tal-Kontabilità (ESA)) jinsab preżentement għad-diskussjoni, l-iskadenzi rispettivi għandhom jiġu allinjati sabiex jiġu evitati problemi ta' konsistenza.

Finalment, il-BĊE jikkunsidra bħala importanti illi l-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika jkollhom aċċess għall-informazzjoni mehtieġa sabiex tiġi żgurata l-konformità tad-dejta rappurtata mal-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009 u regoli tal-kontabbiltà bażilari ESA 95.

Fejn il-BĊE jirrikmanda illi r-regolament propost jiġi emendat, qed jiġu elenkati għal dan il-ghan fl-Anness proposti speċifiċi għall-abbozzar flimkien ma' test ta' spjega.

Maghmula fi Frankfurt am Main, 31 ta' Marzu 2010.

Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ ĠU L 310, 30.11.1996, pġ. 1.

ANNEX

Proposti għall-abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
-------------------------------	---

Emenda 1

L-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

Artikolu 8 “2. L-Istati Membri għandhom mill-aktar fis possibbli jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) bl-aċċess għall-informazzjoni kollha mitluba għall-evalwazzjoni tal-kwalità tad-dejta, inkluża l-istatistika bħal dejta mill-kontijiet nazzjonali, inventarji, tabelli għan-notifika ta' proċedura ta' deficit eċċessiv, kwestjonarji u kjarifiki addizzjonali marbutin man-notifiki. Il-format tal-kwestjonarji għandu jiġi definit mill-Kummissjoni (Eurostat) wara konsultazzjoni mal-Kumitat għall-Istatistika Monetarja, Finanzjarja u l-Bilanċ tal-Pagamenti (minn hawn 'il quddiem msemmi bħala CMFB).”	Artikolu 8 “2. L-Istati Membri għandhom mill-aktar fis possibbli jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) bl-aċċess għall-informazzjoni kollha statistika u baġitarja mitluba għall-evalwazzjoni tal-kwalità tad-dejta. inkluża l-istatistika bħal dejta mill-kontijiet nazzjonali, inventarji, tabelli għan-notifika ta' proċedura ta' deficit eċċessiv, kwestjonarji addizzjonali u kjarifika marbuta man-notifiki. Informazzjoni statistika u baġitarja tfisser, b'mod partikolari: (a) dejta minn kontijiet nazzjonali; (b) inventarji; (c) tabelli għan-notifika ta' proċedura ta' deficit eċċessiv (EDP); (d) kwestjonarji u kjarifiki addizzjonali marbutin man-notifiki EDP; (e) informazzjoni mill-Uffiċċju tal-Kontabilità Ġenerali/Ministeru tal-Finanzi/awtorità reġjonali relevanti dwar l-esekuzzjoni tal-baġit Statali u reġjonali; (f) il-kontijiet ta' entitajiet extra-baġitarji/organizzazzjonijiet li ma jagħmlux qligħ u entitajiet simili li huma parti mis-settur ġenerali tal-gvern fil-kontijiet nazzjonali; (g) il-kontijiet ta' fondi tas-sigurtà soċjali; (h) stħarriġ tal-gvernijiet lokali. Il-format tal-kwestjonarji għandu jiġi definit mill-Kummissjoni (Eurostat) wara konsultazzjoni mal-Kumitat għall-Istatistika Monetarja, Finanzjarja u l-Bilanċ tal-Pagamenti (minn hawn 'il quddiem msemmi bħala CMFB).
--	--

Spjegazzjoni

Ir-regolament propost għandu jispjega illi l-informazzjoni mitluba tista' tkun ta' natura statistika u baġitarja, u tipprovdi eżempji ta' kategoriji ta' din l-informazzjoni, sabiex tiżdied il-kjarezza u t-trasparenza.

Emenda 2

Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

Artikolu 11 “3. Iz-żjarat metodoloġiċi huma ntizi sabiex jissorveljaw il-proċessi u jivverifikaw il-kontijiet li jiġġustifikaw id-dejta attwali rappurtata u joħorġu b'konklużjonijiet dettaljati dwar il-kwalità tad-dejta rappurtata, kif definit fl-Artikolu 8(1).	Artikolu 11 “3. Iz-żjarat metodoloġiċi huma ntizi sabiex jissorveljaw il-proċessi u jivverifikaw il-kontijiet li jiġġustifikaw id-dejta attwali rappurtata u joħorġu b'konklużjonijiet dettaljati dwar il-kwalità tad-dejta rappurtata, kif definit fl-Artikolu 8(1).
---	---

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾
Lż-żjarat metodoloġiċi għandhom isiru biss f'każijiet eċċezzjonali fejn ikunu ġew identifikati riskji jew problemi sinifikanti fil-kwalità tad-dejta.	Lż-żjarat metodoloġiċi għandhom isiru biss f'każijiet eċċezzjonali fejn ikunu ġew identifikati riskji jew problemi sinifikanti fil-kwalità tad-dejta, bhal per eżempju revizjonijiet frekwenti u kbar tad-dejta, aġġustamenti fiċ-ċaqliq tal-istokks li huma persistenti u mingħajr spjegazzjoni jew problemi mhux riżoltu marbutin ma' kwistjonijiet metodoloġiċi.

Spjegazzjoni

Il-BĊE jissuġġerixxi illi jiġi speċifikat b'mod mhux eżawrenti liema huma l-każijiet eċċezzjonali li jehtiegu żjara metodoloġika.

(¹) Il-grassett fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi li jiddahhal test ġdid. L-ingassar fil-korp tat-test jindika fejn il-BĊE qed jipproponi t-thassir ta' test.

Test kurrenti	Emendi proposti mill-BĊE
---------------	--------------------------

Emenda 3

Artikolu 1(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

"3. 'Defiċit tal-Gvern (surplus)' ifisser l-ammont nett li jissellef (self nett) (EDP B.9) tas-settur tal-'gvern ġenerali' (S.13), kif definit f'ESA 95. L-imghax inkluz fid-defiċit tal-gvern huwa l-imghax (EDP D.41), kif definit f'ESA 95."	"3. 'Defiċit tal-Gvern (surplus)' ifisser l-ammont nett li jissellef (self nett) (EDP B.9) tas-settur tal-'gvern ġenerali' (S.13), kif definit fl-ESA 95. L-imghax inkluz fid-defiċit tal-gvern huwa l-imghax (EDP D.41), kif definit fl-ESA 95."
---	---

Spjegazzjoni

Kif spjegat fl-osservazzjonijiet speċifiċi, il-BĊE jissuġġerixxi it-titjib tat-trasparenza tal-proċess ta' rappurtar billi jintuża d-defiċit fil-kontijiet nazzjonali (B.9) għall-finijiet tal-EDP.

Emenda 4

Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

"1. 'Figuri tal-livelli ppjanati tad-defiċit tal-gvern u tad-dejn tal-gvern' tfisser il-figuri stabbiliti għas-sena kurrenti mill-Istati Membri. Huma għandhom ikunu l-aktar previżjonijiet uffiċjali riċenti, u li jiehdu in konsiderazzjoni l-aktar deċiżjonijiet baġitarji u żviluppi ekonomiċi riċenti u l-prospetti. Huma għandhom isiru fl-iqsar żmien possibbli qabel l-iskadenza għar-rappurtar."	"1. 'Figuri tal-livelli ppjanati tad-defiċit tal-gvern u tad-dejn tal-gvern' tfisser il-figuri stabbiliti għas-sena kurrenti mill-Istati Membri. Huma għandhom ikunu l-aktar previżjonijiet uffiċjali riċenti, u li jiehdu in konsiderazzjoni l-aktar deċiżjonijiet baġitarji u żviluppi ekonomiċi riċenti u l-prospetti kif ukoll ir-riżultati ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur . Huma għandhom isiru fl-iqsar żmien possibbli qabel l-iskadenza għar-rappurtar."
---	---

Spjegazzjoni

Il-BĊE huwa tal-fehma illi l-kwalità tad-dejta ppjanata titjeb kieku tingabar abbażi tal-aktar informazzjoni aġġornata disponibbli.

Emenda 5

Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

"1. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha ttipprovdi d-dejta tad-defiċit u d-dejn attwali tal-gvern għall-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tad-defiċit eċċessiv, fi żmien tliet ġimgħat mill-iskadenza għar-rappurtar imsemmija fl-Artikolu 3(1) jew wara r-reviżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(1). Dak il-forniment ta' dejta għandu jsir permezz tal-pubblikazzjoni."	"1. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha ttipprovdi d-dejta tad-defiċit u d-dejn attwali tal-gvern għall-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tad-defiċit eċċessiv, fi żmien tliet erba' ġimgħat mill-iskadenza għar-rappurtar imsemmija fl-Artikolu 3(1) jew wara r-reviżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(1). Dak il-forniment ta' dejta għandu jsir permezz tal-pubblikazzjoni."
--	--

Spjegazzjoni

Sabiex jagħti lill-Kummissjoni aktar żmien sabiex tevalwa sew il-kwalità tad-dejta attwali rappurtata mill-Istati Membri, il-BĊE jixtieq jipproponi estensjoni żgħira tal-iskadenza.

Emenda 6

Artikolu 16(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2009

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi d-dejta attwali rappurtata lill-Kummissjoni (Eurostat) tiġi fornita skont il-prinċipji stabbiliti mill-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 322/97. F'dan ir-rigward, ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika hija li jiżguraw il-konformità tad-dejta rappurtata mal-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament u regoli tal-kontabbiltà bażilari ESA 95.”

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi d-dejta attwali rappurtata lill-Kummissjoni (Eurostat) tiġi fornita skont il-prinċipji stabbiliti mill-Artikolu ~~240~~ tar-Regolament (KE) Nru ~~223/2009~~~~322/97~~. F'dan ir-rigward, ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika hija li jiżguraw il-konformità tad-dejta rappurtata mal-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament u r-regoli tal-kontabbiltà bażilari ESA 95.’ **L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika jingħataw aċċess għall-informazzjoni relevanti kollha meħtieġa bix jaqdu din il-funzjoni.**”

Spjegazzjoni

L-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika għandhom jingħataw aċċess għall-informazzjoni meħtieġa sabiex jiżguraw il-konformità tad-dejta rappurtata mal-Artikolu 1 tar-Regolament u r-regoli tal-kontabbiltà bażilari ESA 95. Din il-kwistjoni giet ukoll indirizzata fl-Opinjoni tal-BĊE CON/2010/17 tat-23 ta' Frar 2010 dwar it-twaqqif tas-Sistema Ellenika għall-Istatistika u awtorità indipendenti tal-istatistika ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ippubblikata fis-sit elettroniku tal-BĊE li jinsab <http://www.ecb.europa.eu>

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2010/C 103/02)**

Fit-13 ta' April 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tippovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5835. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-21 ta' April 2010

(2010/C 103/03)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3373	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4387
JPY	Yen Ġappuniż	124,65	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3335
DKK	Krona Daniża	7,4421	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3814
GBP	Lira Sterlina	0,86900	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8811
SEK	Krona Żvediza	9,5954	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8366
CHF	Frank Żvizzeru	1,4329	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 481,31
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9128
NOK	Krona Norveġiża	7,8955	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,1304
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2571
CZK	Krona Ċeka	25,286	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 049,52
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,2740
HUF	Forint Ungeriz	264,13	PHP	Peso Filippin	59,338
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	38,9845
LVL	Lats Latvjan	0,7077	THB	Baht Tajlandiż	43,061
PLN	Zloty Pollakk	3,8713	BRL	Real Braziljan	2,3426
RON	Leu Rumun	4,1370	MXN	Peso Messikan	16,3311
TRY	Lira Turka	1,9852	INR	Rupi Indjan	59,5830

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Aġġornament tal-lista ta' permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naha għal ohra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 247, 13.10.2006, p. 1; ĠU C 153, 6.7.2007, p. 5; ĠU C 192, 18.8.2007, p. 11; ĠU C 271, 14.11.2007, p. 14; ĠU C 57, 1.3.2008, p. 31; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 14; ĠU C 207, 14.8.2008, p. 12; ĠU C 331, 21.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 5; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 15; ĠU C 239, 6.10.2009, p. 2; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 15; ĠU C 308, 18.12.2009, p. 20; ĠU C 35, 12.2.2010, p. 5; ĠU C 74, 24.3.2010, p. 13; ĠU C 82, 30.3.2010, p. 26)

(2010/C 103/04)

Il-pubblikazzjoni tal-lista tal-permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naha għal ohra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 34 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Minbarra din il-pubblikazzjoni fil-ĠU, huwa disponibbli aġġornament ta' kull xahar fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

FRANZA

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 57 tal-1.3.2008 u fil-“ĠU C 198 tat-22.8.2009”:

1. Permess ta' residenza

(a) għal barranin adulti

Permessi ta' residenza Franciżi

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé; (Dokument ta' residenza temporanja li fih referenza speċifika li tvarja skont ir-raġuni tar-residenza awtorizzata;)
- Carte de séjour portant la mention «compétences et talents»; (Dokument ta' residenza bir-referenza speċifika «kompetenzi u talenti»;
- Carte de séjour portant la mention «retraité»; (Dokument ta' residenza bir-referenza speċifika «irtirat»;
- Carte de résident; (Dokument ta' residenza;)
- Carte de résident portant la mention «résident de longue durée-CE»; (Dokument ta' residenza bir-referenza “resident għal perjodu twil-KE”;
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans; (Dokument ta' residenza mogħti liċ-ċittadini ta' Andorra;)
- Certificat de résidence d'Algérien; (Ċertifikat ta' residenza ta' Algerin;)
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses; (Dokument ta' residenza mogħti lill-membri tal-familja (il-membri tal-familja jistgħu jkunu ċittadini ta' pajjiżi terzi) taċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea, taċ-ċittadini ta' Stati li jiffurmaw parti miż-Żona Ekonomika Ewropea u taċ-ċittadini Svizzeri;)

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif»; (Awtorizzazzjoni proviżorja ta' residenza bir-referenza "volontarjat ma' assoċjazzjoni");
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d'emploi»; (Awtorizzazzjoni proviżorja ta' residenza bir-referenza "student li qed ifittex impjieg");
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d'un mineur étranger malade»; (Awtorizzazzjoni proviżorja ta' residenza bir-referenza "ġenitur li jakkumpanja minur barrani marid");
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique; (Awtorizzazzjoni proviżorja ta' residenza mingħajr referenza speċifika);
- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé. (Irċevuti ta' tiġdid ta' talba ta' permess ta' residenza, flimkien ma' permess ta' residenza skadut.)

N.B.: Mit-13 ta' Mejju 2002, id-dokumenti ta' residenza u d-dokumenti ta' residenza jew ċertifikati ta' residenza huma f'forma ta' karta plastifikata skont il-mudell uniformi Ewropew.

Eżempji preċedenti validi sat-12 ta' Mejju 2012 għadhom fiċ-ċirkolazzjoni.

Permessi ta' residenza ta' Monako (inkluż b'mod konformi mad-deċiżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-23 ta' Ġunju 1998 fir-rigward tal-permessi ta' residenza ta' Monako (SCH/Com-ex (98) 19)

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco; (Dokument ta' residenza temporanja ta' Monako);
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco; (Dokument ta' residenza regolari ta' Monako);
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco; (Dokument ta' residenza privileġġjata ta' Monako);
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque. (Dokument ta' residenza ta' konjuġi ta' cittadin ta' Monako.)

(b) *Dokumenti mogħtija lill-barranin minuri*

- Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM); (Dokument ta' ċirkolazzjoni għal barranin minuri (DCEM);
- Titre d'identité républicain (TIR). (Permess ta' identità repubblikana (TIR).

(c) *Lista ta' persuni li jiehdu sehem f'ġita skolastika fl-Unjoni Ewropea*

2. Permessi Speċjali

Kull permess speċjali għandu jkollu r-referenza speċifika skont il-kwalità tad-detentur:

- «CMD/A»: délivrée aux chefs de mission diplomatique; (mogħtija lill-kapijiet tal-missjonijiet diplomatiċi);
- «CMD/M»: délivrée aux chefs de mission diplomatique; (mogħtija lill-kapijiet tal-missjonijiet ta' organizzazzjonijiet internazzjonali);

- «CMD/D»: délivrée aux chefs d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale; (mogħtija lill-kapijiet ta' delegazzjoni permanenti f'organizzazzjoni internazzjonali;)
- «CD/A»: délivrée aux agents du corps diplomatique; (mogħtija lill-aġenti ta' korp diplomatiku;)
- «CD/M»: délivrée aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale; (mogħtija lill-uffiċjali għolja ta' organizzazzjoni internazzjonali;)
- «CD/D»: délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale; (mogħtija lill-uffiċjali membri ta' delegazzjoni permanenti f'organizzazzjoni internazzjonali;)
- «CC/C»: délivrée aux fonctionnaires consulaires; (mogħtija lill-uffiċjali konsulari;)
- «AT/A»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade; (mogħtija lill-persunal amministrattiv jew tekniku f'ambaxxata;)
- «AT/C»: délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat; (mogħtija lill-persunal amministrattiv jew tekniku f'konsulat;)
- «AT/M»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal amministrattiv jew tekniku f'organizzazzjoni internazzjonali;)
- «AT/D»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal amministrattiv jew tekniku f'delegazzjoni fi hdan organizzazzjoni internazzjonali;)
- «SE/A»: délivrée au personnel de service d'une ambassade; (mogħtija lill-persunal ta' servizz f'ambaxxata;)
- «SE/C»: délivrée au personnel de service d'un consulat; (mogħtija lill-persunal ta' servizz f'konsulat;)
- «SE/M»: délivrée au personnel de service d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal ta' servizz f'organizzazzjoni internazzjonali;)
- «SE/D»: délivrée au personnel de service d'une délégation auprès d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal ta' servizz f'delegazzjoni fi hdan organizzazzjoni internazzjonali;)
- «PP/A»: délivrée au personnel privé d'un diplomate; (mogħtija lill-persunal privat ta' uffiċjal diplomatiku;)
- «PP/C»: délivrée au personnel privé d'un diplomate; (mogħtija lill-persunal privat ta' uffiċjal konsulari;)
- «PP/M»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal privat ta' membru ta' organizzazzjoni internazzjonali;)
- «PP/D»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale; (mogħtija lill-persunal privat ta' membru ta' delegazzjoni permanenti fi hdan organizzazzjoni internazzjonali;)
- «EM/A»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade; (mogħtija lill-ghalliema jew militari bi status speċjali f'ambaxxata;)

- «EM/C»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat; (mogħtija lill-ghallima jew militari bi status speċjali f'konsulat;)
- «EF/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger; (mogħtija lill-uffiċjali internazzjonali b'domicilju barra;)
- «FI/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales. (mogħtija lill-uffiċjali internazzjonali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali.)

N.B.: "Id-dikjarazzjonijiet ta' ħatra" mogħtija mill-Ministru tal-Affarijiet Barranin mhumiex meqjusa permessi speċjali.

V

(Opinjonijiet)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 103/05)

1. Fit-12 ta' April 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Oaktree Capital Group LLC ("Oaktree", l-Istati Uniti tal-Amerika) fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, takkwista l-kontroll shih ta' Aleris International Inc. ("Aleris", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- għal Oaktree: fondi alternattivi u mhux tradizzjonali tal-investment,
- għal Aleris: produzzjoni u bejgħ ta' prodotti rrumblati u mahruġin, aluminju riċiklat u metalli imhallta speċifiċi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet).

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' procedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2010/C 103/06)

1. Fl-14 ta' April 2010 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Total Italia Spa. ("Total Italia", l-Italja) ikkontrollata b'mod shiħ minn Total Holdings Europe S.A.S. ("Total", France, kollettivament "Total group") u ERG Petroli Spa. ("EGP", l-Italja) propjeta' shiħa ta' ERG Spa. ("ERG", l-Italja, kollettivament ERG Group), jakkwistaw fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll konġunt ta' JV CO, impriza konġunta ġdida li harġet mill-għaqda ta' bejn EGP u Total Italia.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal Total: produzzjoni taż-żejt u tal-gass naturali, raffinar u bejgħ ta' prodotti taż-żejt, petrokimiċi u kimiċi ta' speċjalità,
- għal ERG: ipproċessar u bejgħ ta' prodotti tal-pitrolju, produzzjoni u bejgħ ta' sahħa termoelettrika, fwar u gass, produzzjoni tal-elettriku minn sorsi rinovabbli,
- għal JV CO: raffinar u bejgħ ta' prodotti tal-pitrolju.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti

(2010/C 103/07)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GHAR-REĠISTRAZZJONI TA' STG

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 509/2006

“LIPTOVSKÁ SALÁMA”/“LIPTOVSKÝ SALÁM”

Nru tal-KE: SK-TSG-0007-0042-04.08.2006

1. Isem u indirizz tal-grupp applikant:

Isem: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Indirizz: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 255565162
Feks +421 255565162
Posta elettronika: slovmaso@slovmaso.sk

Isem: Český svaz zpracovatelů masa
Indirizz: Libušská 319
142 00 Praha 4 – Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 244092404
Feks +420 244092405
Posta elettronika: reditel@cszm.cz

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

Ir-Repubblika Slovakka

Ir-Repubblika Ċeka

3. Speċifikazzjoni tal-prodott:

3.1. Isem/ismijiet li għandu/għandhom jiġi/u rreġistrat(i):

“Liptovská saláma” (SK)

“Liptovský salám” (CS)

3.2. *Jekk l-isem:*

- ☒ huwiex speċifiku fih innifsu
- ☐ jesprimix il-karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

L-isem “Liptovská saláma” jew “Liptovský salám” huwa speċifiku fih innifsu minhabba li għandu x’jaqsam ma’ tip partikolari ta’ salami. Fis-Slovakkja u r-Repubblika Ċeka huwa stabbilit u magħruf sew, u għandu tradizzjoni twila u reputazzjoni tajba. Il-produzzjoni tiegħu ilha konformi mal-istandards nazzjonali.

3.3. *Jekk l-isem hux qed jiġi riżervat skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 509/2006:*

- ☒ Reġistrazzjoni bir-riżervazzjoni tal-isem
- ☐ Reġistrazzjoni mingħajr riżervazzjoni tal-isem

3.4. *Tip ta’ prodott:*

Klassi 1.2. Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

3.5. *Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1:*

Il-fatturi karatteristiċi tal-“Liptovská saláma” jew tal-“Liptovský salám” huma d-dehra omoġenja tiegħu meta jitqatta’, it-togħma delikata ta’ laħam li għandu, u r-riħa li tiġi mill-hwawar li jintużaw u mill-proċess ta’ affumikazzjoni.

Karatteristiċi fiżiċi

- forma ta’ ċilindru, b’dijametru bejn 8 u 9 ċm, u tul ta’ bejn wiehed u iehor 35-50 ċm; l-istess prodott magħmul fiċ-ċokon għandu dijametru ta’ 5 ċm u tul ta’ bejn 15 u 20 ċm,
- jinhass elastiku;

Karatteristiċi kimiċi

- kontenut tax-xaħam: mass. 40 %,
- kontenut ta’ melħ: mass. 2,1 % ± 0,6 %;
- proteina netta tal-muskoli ta’ mill-inqas 8 % mill-piż;

Karatteristiċi organolettiċi

- dehra esterna u kulur: il-prodott hu lixx jew kemxejn imkemmex, il-kisja użata hi ta’ kulur ċar jew kannella skur, u fuq il-kisja huwa permess li jkun hemm ammonti żgħar ħafna ta’ sugu mnixxef u dbabar tal-proċess tal-affumikazzjoni,
- dehra u kulur tal-wiċċ tal-qatgħa: il-wiċċ tal-qatgħa hu ta’ kulur roża lewn il-laħam u jista’ jkun li jkollu partiċelli rotob tal-kollaġen fil-massa omoġenja; il-partiċelli tal-hwawar naturali huma viżibbli,
- riħa u toġhma: riħa moderata ta’ hwawar (speċjalment tal-qoxra ta’ barra tan-noċemuskata, tan-noċemuskata stess u tal-ġinger) u r-riħa li thalli l-affumikazzjoni, toġhma mielha moderata u pikkanti, iqarmeċ,
- konsistenza: elastika, kumpatta.

3.6. *Deskrizzjoni tal-metodu tal-produzzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1:*

Il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” hu magħmul mil-laħam taċ-ċaṅga b’kontenut ta’ xaham mhux iktar minn 10 % u mil-laħam taċ-ċaṅga b’kontenut ta’ xaham mhux iktar minn 30 %, laħam tal-majjal b’kontenut ta’ xaham mhux iktar minn 10 %, fdal tal-majjal – majjal b’kontenut ta’ xaham mhux iktar minn 50 %, xaham tal-majjal, ilma tajjeb għax-xorb jew silġ, tahlita għat-tmellih b’bażi ta’ nitrati, u tahlita ta’ hwawar naturali: (bżar iswed mithun, noċemuskata mithuna, il-qoxra tan-noċemuskata, ġiṅġer mithun), tewm (imfarrak, ikkonċentrat jew trab), fammont li jikkorrispondi mal-ammont standardizzat ta’ tewm frisk, u kisja ta’ ċelluloża affumikabbli. Addittivi: polifosfati (E450, E451 bħala P₂O₅) fi kwantità li ma taqbiżx 0,03 f’kull kilogramma u aċidu assorbiku fi kwantità li ma taqbiżx 0,05 f’kull kilogramma.

Dawn l-ingredjenti li ġejjin jintużaw biex isiru 100 kg ta’ “Liptovská saláma” jew ta’ “Liptovský salám”:

ċaṅga b’kontenut ta’ xaham ta’ mhux iktar minn 10 %	19,1 kg
ċaṅga b’kontenut ta’ xaham ta’ mhux iktar minn 30 %	6,7 kg
majjal b’kontenut ta’ xaham ta’ mhux iktar minn 10 %	19,0 kg
fdal tal-majjal b’kontenut ta’ xaham ta’ mhux iktar minn 50 %	23,3 kg
xaham tal-majjal	23,4 kg
ilma tax-xorb jew silġ	16,0 kg
tahlita għat-tmellih b’bażi ta’ nitrati	2,0 kg
bżar iswed mithun	0,19 kg
noċemuskata mithuna	0,02 kg
qoxra tan-noċemuskata	0,02 kg
ġiṅġer mithun	0,02 kg
tewm (imfarrak, ikkonċentrat jew trab)	0,06 kg
polifosfati (E450 u E451)	0,30 kg
aċidu assorbiku (E300)	0,05 kg
kisjiet – kisjiet ta’ ċelluloża affumikabbli	

Proċedura teknika

Tithejja massa omoġenja fina magħmula mill-materja prima kollha, l-addittivi, il-hwawar u t-tewm u l-ghajjnuniet għall-ipproċessar. It-tahlita li tithejja b’dan il-mod titpoġġa fil-kisjiet li jkollhom dijametru ta’ bejn 8 u 9 cm u li jkunu bejn 35 u 50 cm twal. Il-prodotti jiddendlu fuq virgi li jitpoġġew fil-kamra tal-affumikazzjoni, fejn jitnixxfu u jiġu affumikati bis-saħħa tal-proċess shun tal-affumikazzjoni, sabiex jingħata kulur karatteristiku u jikseb ir-riħa tiegħu. Il-prodotti affumikati imbagħad jissajru f’temperatura ta’ bejn 75 u 78 °C sakemm jintlaħaq effett baxx ta’ shana ta’ temperatura ta’ 70 °C fil-qalba tal-prodott għal mill-anqas 10 minuti. Wara li jissajru, il-prodotti jitbexxu bl-ilma kiesah u jithallew jikshu. Il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” jitqiegħed fis-suq f’kisja jew f’vakum jew f’pakketti bl-atmosfera kkontrollata. Jitqiegħed fis-suq bħala prodott imqatta’ f’vakum jew f’pakketti bl-atmosfera kkontrollata ta’ piżijiet differenti.

3.7. Karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

Il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” hu differenti minn prodotti oħra li fihom jintuża kontenut ta' xaham tal-majjal frisk, li flimkien mal-materja prima l-oħra, jagħti toghma iktar qawwija ta' laham, u hu differenti wkoll minhabba r-riha karatteristika li għandu, li ġejja mill-qoxra ta' barra tan-noċemuskata, in-noċemuskata, il-ġinger u r-riha fina ta' affumikazzjoni. Id-dehra omogenja ta' fejn jinqata' l-prodott, il-konsistenza elastika tiegħu u l-fatt li hu faċli biex wiehed jisslajjah u li jibqa' shih meta jkun qed jiġi sslajjah huma karatteristiċi speċifiċi bl-istess mod.

3.8. Karattru tradizzjonali tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

Fl-1956, il-haddiema li kienu jahdmu fl-impjant tal-produzzjoni tal-laħam f'Dubnica nad Váhom ippruvaw jagħmlu prodott differenti mill-prodotti tal-laħam imsajrin u kkapuljati sew li kienu prodotti f'dik l-epoka. Dawn hađu post f'it mix-xaham tal-majjal li jkun hemm mal-fdal tal-majjal, il-prodott kien jiġi pproċessat b'tali mod li jkollu għamla fina iktar milli għamla raffa li kienet normali f'dik l-epoka, u r-riżultat ta' dan il-proċess kien il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám”. F'dik l-epoka ma kinux iżidu l-paprika, u dan hu kif ġie l-isem “Liptovská saláma” jew “Liptovský salám”, minhabba li fir-reġjun Liptov ma kienx hemm id-drawwa li wiehed iżid il-paprika mal-prodotti tal-laħam. Il-prodott sar popolari hafna. (Konversazzjoni mas-Sur Novotka, li, f'dik l-epoka, kien jahdem fl-impjant tal-laħam ta' Dubnica).

Fil-bidu tas-sebghinijiet ir-riċetta unika tal-“Liptovská saláma” jew tal-“Liptovský salám” harġet minn dan id-dipartiment tar-riċerka, u l-prodott baqa' dejjem isir iżjed popolari. B'da jiġi prodott gradwalment f'hafna intrapriżi li jipproċessaw il-laħam. L-istandard tal-industrija ON 57 6913 ġie adottat fl-1978 (Sors: L-istandard ON 57 6913, 1978). Dan l-istandard ilu jiġi aġġornat u rivedut fuq bażi regolari (Appendiċi, 13 ta' Awwissu 1982). Wiehed mill-iktar standards kongunti li ġew imġedda reċentament huwa t-THN (l-istandard ekonomiku tekniku) għall-prodott bin-numru 764421 64, prodott fl-1 ta' Settembru 1988. L-introduzzjoni ta' dan l-istandard jinkludi n-nota li ġejja: “Konformi mal-ON 57 6913”. Fl-1978 bdew ix-xogħlijiet fi Západoslovenský mäsový priemysel (l-Industrija tal-Laħam fin-naha tal-Punent tas-Slovakkja) f'Trnava fil-produzzjoni tal-“Liptovská saláma” jew tal-“Liptovský salám” f'kooperazzjoni mad-dipartiment tar-riċerka tal-GRT. Sal-1990 konna nipproduċu l-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” skont ir-riċetta tradizzjonali u ma konniex nużaw il-paprika. Il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” ippermetta l-ipproċessar tax-xaham tal-majjal flivell oghla, u kienu prodotti madwar 600 kg fil-fabbrika ta' Trnava kuljum. Kien popolari hafna fost il-konsumaturi minhabba t-toġhma distinta tiegħu. (Testimonjanza tas-Sur Beňadik, 2003)

Il-fatt li l-produzzjoni tal-“Liptovská saláma” jew tal-“Liptovský salám” baqgħet għaddejja hu kkonfermat minn reklam dwar tahlita ta' prodotti ta' Stredoslovenský mäsový priemysel n. p. (il-kumpanija tal-Industrija tal-Laħam fiċ-Ċentru tas-Slovakkja) li tinsab fi Zvolen, li jinsab fl-anwal tal-Čítanie o správnej výžive tal-1981 (Slovenská spoločnosť pre správnu výživu, Bratislava, 1980). Il-“Liptovská saláma” jew il-“Liptovský salám” huma inkluzi mal-prodotti msemmijin f'dan ir-reklam.

3.9. Rekwiżiti minimi u proċeduri tal-kontroll tal-karattru speċifiku:

Il-kontrolli jinkludu:

— konformità mal-proporzjon speċifiku ta' ingredjenti u hwawar

Matul il-proċess tekniku jsiru kontrolli viżwali tax-xaham frisk tal-majjal li jiżdied bħala ingredjent finali. L-ammonti ta' hwawar (il-qoxra ta' barra tan-noċemuskata, in-noċemuskata u l-ġinger) li jiġiejjew jiġu ċekkjati qabel ma jiżdiedu mat-tahlita. L-ammonti jiġu ċekkjati kontra l-piż speċifikat tar-riċetta.

— konformità mal-proċess tekniku matul il-fażi li fiha jiġi proċessat prodott omogenju fin mingħajr granulazzjoni, u mingħajr ma jkun affumikat.

- L-uniformità tal-prodott tghaddi minn kontroll qabel ma titpoġġa fil-kisjiet. Il-kontrolli jsiru viżwalment. Il-livell ta' affumikazzjoni huwa kkontrollat billi titkejjel it-tempertura tal-affumikazzjoni, li ma tistax taqbeż id-69 °C, u l-proċess tal-affumikazzjoni jdum bejn 10 u 15-il minuta.
- l-indikaturi fiżiċi tal-prodott aħhari: il-forma ċilindrika u l-elasticità tal-prodott
- l-indikaturi kimiċi tal-prodott aħhari: il-kontenut ta' xaham, il-kontenut ta' melh, il-proteina netta tal-muskolu.

Il-valuri għandhom jikkorrispondu ma' dawk speċifikati fil-punt 3.5 fl-ispeċifikazzjoni.

- il-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott aħhari (id-dehra u l-kulur tal-wiċċ meta jinqata', ir-riha u t-toghma, il-konsistenza). Il-kontroll isir viżwalment u permezz ta' analiżi sensorja fl-aħhar tal-proċess tal-produzzjoni u hu konformi mal-karatteristiċi speċifikati fil-punt 3.5 tal-ispeċifikazzjoni.

Il-kontrolli mwettqa mill-awtorità jew mill-entità li tivverifika l-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott isiru darba fis-sena.

4. Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott:

4.1. Isem u indirizz:

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fis-Slovakkja

Isem: BEL/NOVAMANN International, s r.o.
Indirizz: Továrenská 14
815 71 Bratislava
PO Box 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 250213376
Posta elettronika: tomas.ducho@ba.bel.sk

☐ Pubblika ☒ Privata

Isem: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Indirizz: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 260257427
Posta elettronika: buchlerova@svssr.sk

☒ Pubblika ☐ Privata

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-Repubblika Ċeka

Isem: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
Indirizz: Kvetná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 543540111
Posta elettronika: sekret.oklc@szpi.gov.cz

☒ Pubblika ☐ Privata

Isem: Státní veterinární správa ČR
Indirizz: Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137
Posta elettronika: hygi@svscr.cz

☒ Pubblika ☐ Privata

4.2. *Kompiti speċifiċi tal-awtorità jew tal-entità:*

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-Repubblika tas-Slovakkja u fir-Repubblika Ċeka. L-entitajiet ta' spezzjoni msemmijin hawn fuq huma responsabbli għall-kontrolli tal-ispeċifikazzjoni kollha.

AVVIŻ TA' INFORMAZZJONI – KONSULTAZZJONI PUBBLIKA**Indikazzjonijiet ġeografiċi mill-Kolombja u l-Perù**

(2010/C 103/08)

Bhalissa qeghdin isiru n-negozjati għal Ftehim dwar il-Kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tagħha, il-Kolombja u l-Perù. F'dan il-kuntest, qed titqies il-protezzjoni, fl-Unjoni Ewropea, tal-ismijiet immiżżlin hawn taht bħala indikazzjonijiet ġeografiċi.

Il-Kummissjoni tistieden lil kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew lil kwalunkwe persuna naturali jew legali li għandha interess legittimu, li hi residenti jew stabbilita fi Stat Membru jew f'pajjiż terz, biex toġġezzjona għat-tali protezzjoni billi tibgħat dikjarazzjoni debitament sostanzjata.

Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien xahrejn mid-data ta' din il-pubblikazzjoni. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jintbagħtu f'dan l-indirizz tal-posta elettronika: AGRI-B1@ec.europa.eu

Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni se jiġu eżaminati biss jekk jaslu fil-perjodu taż-żmien stabbilit hawn fuq u jekk ikunu juru li l-isem li għalih qiegħda tiġi proposta l-protezzjoni jkun:

- (1) konfligġenti mal-isem ta' varjetà ta' pjanta jew ta' razza tal-bhejjem u b'hekk probabbilment ikun se jfixxkel lill-konsumatur dwar l-origini vera tal-prodott;
- (2) kompletament jew parzjalment omonimu ma' isem li diġà huwa protett fl-Unjoni Ewropea skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾ dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel u r-Regolament (KE) Nru 110/2008 ⁽²⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituzz; jew stipulat fi ftehimiet li l-Unjoni Ewropea kkonkludiet ma' wiehed mill-pajjiżi li ġejjin:
 - Ir-Repubblika tal-Albanija: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/580/KE ⁽³⁾ tat-12 ta' Ġunju 2006 dwar l-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim Interim dwar il-kummerċ u affarijiet marbuta mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa waħda, u r-Repubblika tal-Albanija, min-naħa l-oħra (il-Protokoll 3 dwar konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi għal ċerti nbejjed, l-għarfien reċiprodu, il-protezzjoni u l-kontroll tal-ismijiet tal-inbid, ix-xorb alkoholiku u l-inbejjed aromatizzati);
 - Il-Bożnja u Herzegovina: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/474/KE ⁽⁴⁾ tas-16 ta' Ġunju 2008 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Temporanju dwar il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa, u l-Bożnja u Herzegovina, min-naħa l-oħra (il-Protokoll 7);
 - Il-Kanada: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/91/KE ⁽⁵⁾ tat-30 ta' Lulju 2003 dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Kanada dwar kummerċ fl-inbejjed u l-ispiriti;
 - Ir-Repubblika taċ-Ċili: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/979/KE ⁽⁶⁾ tat-18 ta' Novembru 2002 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja ta' ċerti dispozizzjonijiet ta' Ftehim li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri, min-naħa waħda, u r-Repubblika taċ-Ċili, min-naħa l-oħra, u b'mod partikulari l-Artikolu 90 li jstabbilixxi l-Ftehim dwar il-Kummerċ fix-Xorb Alkoholiku u x-Xorb Aromatizzati;

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.

⁽³⁾ ĠU L 239, 1.9.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 169, 30.6.2008, p. 10.

⁽⁵⁾ ĠU L 35, 6.2.2004, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 352, 30.12.2002, p. 1.

- Il-Kroazja: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/918/KE ⁽¹⁾ tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll Addizzjonali li jaġġusta l-aspetti kummerċjali tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u r-Repubblika tal-Kroazja, min-naħa l-oħra, biex jittiehed kont tar-riżultat tan-negozjati bejn il-partijiet fir-rigward tal-konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi f'ċerti nbejjed, ir-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' ismijiet ta' nbejjed u r-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' disinjazzjonijiet [denominazzjonijiet] għall-ispirti u x-xorb aromatizzati;
 - Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/916/KE ⁽²⁾ tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll Addizzjonali li jaġġusta l-aspetti kummerċjali tal-Ftehim ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom min-naħa l-wahda, u l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja min-naħa l-oħra, biex jittiehed kont tar-riżultat tan-negozjati bejn il-partijiet fir-rigward tal-konċessjonijiet preferenzjali reċiproċi f'ċerti nbejjed, ir-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' ismijiet ta' nbejjed u r-rikonoxximent, il-protezzjoni u l-kontroll reċiproku ta' disinjazzjonijiet [denominazzjonijiet] għall-ispirti u xorb aromatizzati;
 - Il-Messiku: id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/361/KE ⁽³⁾ tas-27 ta' Mejju 1997 dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Messiku fuq ir-rikonoxximent komuni u l-protezzjoni tad-deskrizzjoni [tad-denominazzjonijiet] ta' spirti alkoħoliċi;
 - Il-Montenegro: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2007/855/KE ⁽⁴⁾ tal-15 ta' Ottubru 2007 dwar l-iffirmar u l-konklużjoni tal-Ftehim Provviżorju dwar il-kummerċ u materji relatati mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa wahda, u r-Repubblika tal-Montenegro, min-naħa l-oħra;
 - L-Afrika t'Isfel: id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/52/KE ⁽⁵⁾ tal-21 ta' Jannar 2002 dwar il-konklużjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Afrika t'Isfel dwar kummerċ fi spirti;
 - Izvizzera: id-Deciżjoni 2002/309/KE tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ⁽⁶⁾ dwar il-ftehim dwar koope-razzjoni xjentifika u teknoloġika tal-4 ta' April 2002 dwar il-konklużjoni tas-seba' Ftehim [ta' seba' ftehimiet] mal-Konfederazzjoni Żvizzeri, u b'mod partikulari l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzeri dwar in-negozju tal-prodotti agrikoli – l-Anness 7;
- (3) fid-dawl tar-reputazzjoni u tal-fama tat-trademark u t-tul ta' żmien li ilu jintuża, dan x'aktarx li se jfixxkel lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-prodott;
- (4) se jipperikola l-eżistenza ta' isem kompletament jew parzjalment identiku jew ta' trademark jew l-eżistenza ta' prodotti li jkunu ilhom fis-suq b'mod legali għal mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż;
- (5) se jitqies bħala ġeneriku, jekk dan jista' jirriżulta mid-dettalji mogħtija.

Il-kriterji msemmija hawn fuq għandhom ikunu evalwati skont it-territorju tal-Unjoni Ewropea, li fil-każ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali jirreferu biss għat-territorju jew it-territorji fejn dawn id-drittijiet huma protetti. Il-protezzjoni eventwali ta' dawn l-ismijiet fl-Unjoni Ewropea tiddependi fuq il-konklużjoni b'suċċess ta' dawn in-negozjati u fuq l-att legali sussegwenti.

Dan l-avviż huwa mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' ismijiet mill-Kolombja u mill-Perù skont l-Artikolu 5(9) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 jew l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 kif xieraq.

⁽¹⁾ ĠU L 342, 27.12.2001, p. 42.

⁽²⁾ ĠU L 342, 27.12.2001, p. 6.

⁽³⁾ ĠU L 152, 11.6.1997, p. 15.

⁽⁴⁾ ĠU L 345, 28.12.2007, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 28, 30.1.2002, p. 112.

⁽⁶⁾ ĠU L 114, 30.4.2002, p. 1.

Lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi għall-inbid, ix-xorb spirituz, il-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾

Il-kategorija tal-prodotti	L-isem kif irreġistrat fil-Kolombja
Frott	Cholupa del Huila

Il-kategorija tal-prodotti	L-isem kif irreġistrat fil-Perù
Xorb spirituz	Pisco
Haxix	Maíz Blanco Gigante Cusco
Haxix	Pallar de Ica

⁽¹⁾ Lista mogħtija mill-Awtoritajiet tal-Kolombja u tal-Perù fil-kuntest tan-negozjati li qegħdin isiru bħalissa.

RETTIFIKA

Rettifika għall-Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet tal-orijini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 162 tal-15 ta' Lulju 2009)

(2010/C 103/09)

Fil-paġna 19, taht it-titlu "Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott":

minflok: "(Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

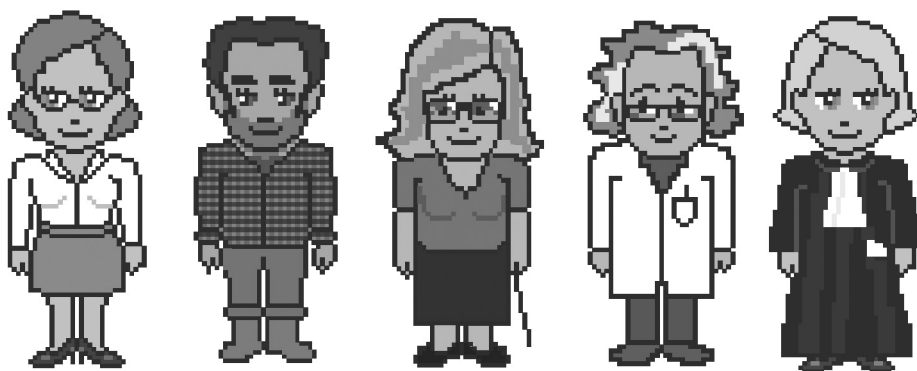
<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2006/12/14>

Resolución de 28 de noviembre de 2006, de la Consejería de Agricultura, por la que se emite decisión favorable en relación con la solicitud de registro de la Denominación de Origen Protegida Aceite Campo de Montiel. (Riżoluzzjoni tat-28 ta' Novembru 2006 tad-Dipartiment tal-Agrikultura, li tilqa' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Orijini Aceite Campo de Montiel.);

aqra: "http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/12/01/pdf/2009_17997.pdf&tipo=rutaDocm".

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 103/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-registrazzjoni skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti	14
2010/C 103/08	Avviż ta' informazzjoni – Konsultazzjoni pubblika – Indikazzjonijiet ġeografici mill-Kolombja u l-Perù	20

Rettifika

2010/C 103/09	Rettifika għall-Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet tal-orijini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (ĠU C 162 15.7.2009)	23
---------------	--	----



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT